

eine der zum Verschleißschutz der Kolbenstange mit einem Faltenbalg versehene Abwandlung zum Einbau kommen.

Vor Inbetriebnahme der Türanlage ist zuerst an den Einstellschrauben „D“ die Dämpfung (Endabbremung) einzustellen, um Beschädigungen an der Türaufhängung zu vermeiden. Danach ist an den Einstellschrauben „G“ die Einstellung der Öffnungs- bzw. Schließgeschwindigkeit vorzunehmen.

Purpose:

Opening and closing hinged and folding doors. The door operating cylinder is fitted with attenuators (end delays) on both sides.

Installation Requirements:

The cylinder's pressure rod is fastened to the door's actuating linkage, and the bushing on the cylinder bottom is coupled to the chassis, permitting a pivoting action. The rubber sleeve fitted in the bushing must be compressed to a length of 43 mm.

Due to the pivoting suspension, the cylinder's incoming air lines must be flexible.

Important:

In order to prevent either the cylinder or the door being damaged, the stroke of the cylinder to be fitted must not exceed the travel of the cylinder linkage point on the door by more than 10 mm since the stop of the door must not lie inside the cylinder. If considerable dirt and dust contamination is likely at the point of installation, only a version should be considered which is fitted with bellows in order to reduce wear on the piston rod. Before commissioning the door operating system, the degree of attenuation (end delays) must be set by means of adjusting screws „D“ in order to prevent damage of the door suspension arrangement. Finally the opening and closing speeds are set via adjusting screws „G“.

Zweck:

Öffnen und Schließen von Schwenk- und Falttüren. Der Türzylinder ist mit beidseitiger Dämpfung (Endabbremung) versehen.

Einbauempfehlung:

Der Zylinder wird mit dem Druckstangenende am Betätigungsgestänge der Tür befestigt und mit der im Zylinderboden befindlichen Buchse schwenkbar am Fahrgestell angelenkt. Die in die Buchse eingesetzte Gummihülse muß beim Einbau des Zylinders auf 43 mm Länge zusammengepreßt werden.

Wegen der schwenkbaren Aufhängung müssen die ankommenden Druckluftleitungen am Zylinder beweglich sein.

Hinweis:

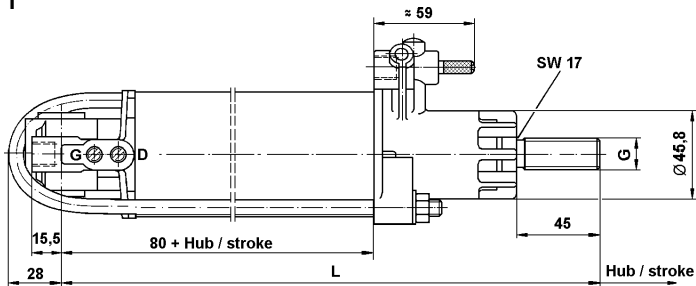
Zur Vermeidung von Beschädigungen an Zylinder und Tür muß der Hub des einzubauenden Zylinders max. 10 mm mehr betragen als der Weg des Zylinderanlenkpunktes an der Tür, da der Anschlag der Tür nicht im Zylinder liegen darf. Ist am Einbauort mit erheblichem Schmutz- und Staubanfall zu rechnen, so sollte nur

Technische Daten / Technical Data:

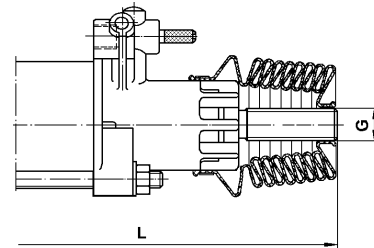
Betriebsdruck Operating pressure	max. 8 bar	
Kolbenhub Piston stroke	siehe Tabelle see table	
Kolbendurchmesser Piston diameter	60 mm	
Thermischer Anwendungsbereich Operating temperature range	- 40°C bis / to + 80°C	
Zulässiges Medium Permissible medium	Luft air	
Kolbenkraft bei 5 bar Piston force at 5 bar	ausfahrende Kolbenstange extending piston rod	1250 N
	einfahrende Kolbenstange retracting piston rod	1100 N
Dämpfung Attenuation	ca. 40 mm vor Hubende*) approx. 40 mm before end of stroke*)	
Gewinde der Leitungsanschlüsse Port thread size	M 12 x 1,5 -12 tief/deep	
Gewicht Weight	ca. 4 kg	

Einbaumaße / Installation:

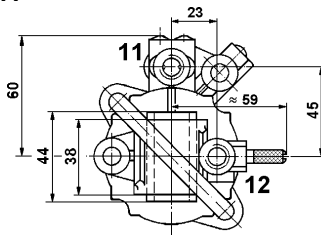
Type 1



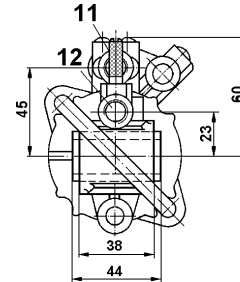
Type 2



Type A



Type B



Bestellnummer Part Number	Type	Symbol	Hub Stroke in mm	Länge Length L in mm	Gewinde Thread G	Bemerkungen Comments
422 802 300 0	1 A	1	120	320	M 16	
422 802 301 0	1 A	1	160	360	M 16	
422 802 306 0	1 A	1	140	340	M 16	
422 802 309 0	1 B	1	140	340	M 16	
422 802 310 0	1 A	2	140	340	M 16	keine Einstellmöglichkeit der Kolbengeschwindigkeit piston speed not adjustable
422 802 320 0	1 A	1	120	320	M 12	Kolbenstange verchromt / piston rod chrome plated
422 802 325 0	1 A	1	260	460	M 16	Kolbenstange verchromt / piston rod chrome plated
422 802 326 0	1 B	2	140	340	M 16	keine Einstellmöglichkeit der Kolbengeschwindigkeit piston speed not adjustable
422 802 380 0	2 A	1	180	380	M 16	
422 802 381 0	2 A	1	160	360	M 16	
422 802 383 0	2 A	1	210	410	M 16	
422 802 402 0	1 B	1	180	380	M 16	
422 802 421 0	1 A	1	160	360	M 12	